

El resumen como estrategia de composición textual

Teodoro Álvarez Angulo

Resumen

La contracción de textos o resumen es una actividad de tipo textual, compleja, que tiene como base el doble proceso de comprensión y producción; por ello se asienta en los presupuestos científicos de la Psicolingüística, en tanto que intervienen mecanismos de cognición y mecanismos lingüísticos.

Es indudable la gran demanda social que existe en torno al dominio de esta habilidad, en enseñanza y fuera de ella, y, sin embargo, qué frecuente es la lamentación del profesorado en todos los niveles del sistema educativo. La razón es obvia: es algo que se exige y que no se enseña de una manera formal. Predomina en su ejercitación un marcado carácter intuitivo.

La práctica formal del resumen debería de pasar por localizar en el texto base las macroestructuras temáticas, aplicando las macrorreglas y mecanismos lingüísticos de cohesión, para terminar reformulando oralmente o por escrito (en resumen) las informaciones de partida; de ahí su gran rentabilidad didáctica.

1. Introducción

Entre los muchos supuestos sobre los que fundamenta su enseñanza la escuela de EGB, nos encontramos, sin lugar a dudas, con la confección del resumen, actividad de tipo textual de la que generalmente se le supone conocedor al alumno, particularmente de Ciclo Superior -y más adelante también- y que, sin embargo, la práctica docente diaria se encarga de demostrarnos que no sucede ni mucho menos así.

Por el contrario, se trata más bien de una actividad textual compleja y que, por eso mismo, debe de ser ejercitada abundantemente hasta conseguir el mayor dominio posible, ya que pone en juego la competencia textual de quien lo ejercita, debido a la diversidad de presupuestos textuales y mecanismos lingüísticos que exige.

El resumen es una actividad fundamentalmente aplicada a la enseñanza (lengua materna y lenguas extranjeras) y a la formación; pero la producción de resúmenes de textos ocupa un gran lugar en la vida social, particularmente en tareas de documentación, periodismo, edición y generalmente en toda actividad profesional que implique un tratamiento de la información.

La actividad de contracción de textos o resumen se utiliza fuera del marco de la enseñanza. Por ejemplo, la elaboración automática de resúmenes en el tratamiento automático del lenguaje, tomando como base las «palabras-clave», a partir de un vocabulario organizado (terminología de referencia elegida previamente), con una sintaxis formalizada que permita al sistema describir el documento, almacenarlo y tratar los datos correspondientes.

La gran producción de textos de nuestra sociedad actual (particularmente la información científica y técnica) ha hecho necesaria la intervención de analistas encargados de extraer la información esencial. Por ello, las empresas e instituciones que generan una masa importante de materiales textuales (correspondencia, manuales y sobre todo reglamentación técnica) han tenido que recurrir a los profesionales del «resumen», especialistas en el campo correspondiente, ya sea directamente dentro de su organigrama, o bien a través de servicios especializados.

El sistema que se utiliza con ordenadores para resumir textos, es algo que se hace ya de forma rutinaria en campos muy específicos (ej.: resúmenes de artículos de temática médica y similares que se resumen automáticamente o incluso algunas noticias de periódico,...) Es, por ello, el terreno en que más se ha avanzado en el plano teórico en lo que es la elaboración de resúmenes y los principios fundamentales de cómo funciona el resumen.

En Prensa, radio y TV, el resumen se ejerce fundamentalmente a través de titulares y cabeceras («Headline an Lead», según la terminología de van Dijk).

Otros campos, ajenos también a la enseñanza, y no menos interesantes, son aquellos relacionados con los medios de comunicación en general, y de la gestión administrativo-económico-política.

Por tanto, esta actividad es interesante desde el punto de vista textual. Sin embargo, por ser un tema puramente textual, «suenan a sabido»; de ahí que lo intuitivo tenga un papel fundamental.

Como consecuencia, los docentes suelen tener claro la manera de evaluar un resumen, pero, sin embargo, es raro que se enseñe a resumir de una forma explícita, incluso en libros dedicados a la enseñanza de las estrategias lectoras o de la enseñanza de la comprensión de la lectura; se habla de análisis textual, pero no de la realización de resúmenes; parece algo absolutamente natural e intuitivo.

La idea de lo que es un resumen se presenta como algo muy evidente, así como su realización, pero, en la práctica, no es tanto, si nos atenemos a los resultados ya que es muy frecuente que los alumnos de EGB y BUP no sepan resumir.

2. Definición

Antes de nada, empezaremos por constatar la diversidad terminológica que existe en torno a este concepto; habitualmente se conciben como sinónimos términos tales como: resumen, contracción de textos, reducción textual, síntesis, extracto, reseña, etc... Ello nos plantea lo ambiguo y polisémico que es la actividad de resumen.

Cotejando las diferentes definiciones que aportan autores varios (van DIJK (1980, p. 232). CREMMINS (1985, p. 13), LAURENT (1985, p. 73), entre otros muchos), llegamos a la conclusión de que, por una parte, el concepto es tan variado como resúmenes se publican; y, por otra, que nos encontramos ante la reescritura (o la reformulación oral) de un texto anterior, según un triple punto de vista: el mantenimiento de una equivalencia informativa, la realización de una economía de medios significantes y la adaptación a una situación nueva de comunicación.

Acercándonos a una definición elemental -nada fácil, por otra parte- que nos sirva de punto de partida, podríamos decir que un resumen es una paráfrasis de una parte relevante de la información de un texto; entendiendo la paráfrasis con PORTINE (1983, p. 113) como una simple repetición del texto.

Más definiciones podríamos aportar sobre el concepto de resumen, pero, en cualquier caso, defínase como se defina el fenómeno del resumen, parece que nos encontramos ante una actividad textual consistente en ESCOGER Y ORGANIZAR INFORMACIONES.

3. Presupuestos textuales

De lo anteriormente dicho se desprende que, para no quedarnos en un nivel meramente intuitivo, si se quiere aprovechar de esta actividad tan útil, hay que avanzar hacia una enseñanza más concreta y más formal del resumen, porque, como afirma CORNO (1982, p. 53) «Resumir es siempre confrontar el conjunto de conocimientos que un individuo posee sobre un argumento dado con el conjunto de conocimientos presentes en el texto o presupuestos».

Por otra parte, nos encontramos ante una habilidad que pone en juego la competencia lingüístico-textual de quien lo realiza, ya que, el procedimiento que hemos de seguir consiste en lo siguiente:

Partimos de un texto base y vamos hacia una reformulación del mismo.

T1—————T2

(texto base)

(texto resumido. Más corto)

Además, cuando perseguimos la INFORMACIÓN RELEVANTE de un texto, pretendemos no sólo comprender el texto, sino que hemos también de asignar distintos valores de importancia o de relevancia a las diferentes partes de que consta esa información.

Por lo que a la PARAFRASIS se refiere, es elaborada fundamentalmente a partir de otro texto, ateniéndonos a lo que aparece en el primero. Por consiguiente, no se trata de un texto libre, sino más bien de un texto en el que nos vienen dadas ya algunas líneas básicas de estructuración.

Una de las grandes virtualidades del resumen consiste precisamente -y de ahí su rentabilidad didáctica- en que la primera parte del proceso de creación de un texto ya viene dada; tanto la selección como la estructuración temática vienen dadas en el texto original o base. Por ello afirmamos que, al realizar actividades de resumen, nos encontramos ante un tipo de actividad

de estructura dirigida, frecuentemente utilizado para enseñar a escribir. Se trata, pues, de lo que se denomina **ESTRATEGIA DE COMPOSICIÓN TEXTUAL**.

La técnica de resumen consiste en localizar el plan del texto, y el procedimiento que hemos de seguir pasa por segmentar el texto base en unidades informativas (contenidos), decidir qué unidades merecen ser retenidas en memoria (Macroestructuras) y reorganizar el texto base en un nuevo texto resumido (Paráfrasis textual, Reescritura). La técnica, por tanto, persigue la selección de la información, focalizando la idea global de una serie de enunciados: operación abstracta y generalizante: **JERARQUIZACIÓN**.

Para jerarquizar la información de un texto es indispensable atribuir valores diferentes a diversas secuencias o partes de información. La distinción entre información esencial y accesorio, lleva consigo las nociones de **REDUNDANCIA Y PERTINENCIA**.

Especialmente importante nos resulta el concepto de **MACROESTRUCTURA**, según van DIJK, ya que se trata de una estructura de significación global, por cuanto que puede resumir una secuencia entera de proposiciones del texto.

Para localizar la o las Macroestructuras del texto, propone el autor seguir una serie de **MACRORREGLAS**, que denomina de la siguiente manera:

- MR1 SUPRESIÓN
- MR2 GENERALIZACIÓN
- MR3 CONSTRUCCIÓN O INTEGRACIÓN
- MR4 CERO

El orden de aplicación de las macrorreglas sería el siguiente: Integración, supresión, generalización y cero.

Además de la reducción de la información semántica, es importante definir las operaciones lingüísticas puestas en juego, es decir, los mecanismos lingüísticos de cohesión que intervienen en la reducción, tales como:

- nominalizaciones
- adjetivaciones

(En ambos casos, con sus correspondientes estructuras sintácticas que en el momento del decurso se comportan como sustantivo o adjetivo).

- transformaciones que ponen en juego operaciones diversas: transformación en pasiva, en activa, transformación de dos frases en un sintagma nominal complejo, transformaciones efectuadas a partir de conceptos;
- conexión y conectores
- indicadores (marcadores) del resumen.

Es importante recalcar que, contemplando el aspecto formal del texto, cómo está estructurado, parece que el procedimiento más adecuado es el trabajo por **PÁRRAFOS**, llamados también «sub-textos», ya que la oración no tiene autonomía ni completez; según la Gramática textual la obtienen globalmente, mediante su agrupación al formar un texto.

Por todo ello, podríamos señalar como principales valores del resumen los siguientes:

1. En el origen e todo resumen riguroso se encuentra, inevitablemente, una buena comprensión de las informaciones del texto de partida.
2. Favorece la adquisición y consolidación de los procesos cognitivos, tanto analíticos como sintéticos.
3. Pone a prueba la competencia lingüística de quien lo realiza, ya que:
 - a. Exige un inventario más amplio de los campos léxico-sintácticos.
 - b. Implica una nueva jerarquización de los elementos y una nueva coherencia del discurso.
 - c. Es un magnífico instrumento de perfeccionamiento lingüístico.
4. El resumen es uno de los medios más directos para comprobar la comprensión textual global.
5. Es un buen test de habilidad de la expresión escrita.
6. Ejercita el sentido crítico.
7. Enseña a estudiar.

4. Hacia un método didáctico sobre el resumen

- 4.1. Lectura atenta del texto
- 4.2. Selección de información
- 4.3. Localización de la idea o ideas globales (**MACROESTRUCTURA(S)**). Aplicación de las Macrorreglas.
- 4.4. Representación esquemática de la(s) Macroestructura(s).
- 4.5. Transformación del texto a partir de los mecanismos lingüísticos de cohesión.
- 4.6. Escritura del texto resumido, a partir del texto base.

5. Adaptación metodología para alumnos de E.G.B.

S E M Á N T I C A	1. Lectura atenta del texto. (Búsqueda del vocabulario y expresiones desconocidas). 2. Localizar las ideas principales. (Escribirlas en la pizarra). 3. Ordenar las ideas. (Numérandolas en la pizarra) (Ateniéndose a un criterio: aparición cronológica, importancia. . .)	C O L E C T I V O
S I N T A X I S	4. Suprimir todas las palabras posibles. (Transformaciones y equivalencias estructurales. Mecanismos lingüísticos). 5. Reescribir el texto. (Conectores. Coherencia textual,. . .).	/ I N D I V.

Tratamos de establecer a continuación una posible gradación de la operación de la contracción de textos que, planteada en tres fases, bien puede corresponderse cada una con un nivel del Ciclo Superior.

PRIMERA FASE

Objetivo: Enseñar al alumno a resumir -con las mismas palabras- textos breves (unas 30 líneas), de contenido informativo explícito, respetando el orden lógico y/o cronológico.

SEGUNDA FASE

Objetivo: Enseñar al alumno a resumir, respetando las reglas de coherencia enunciativa, textos de unas 60 líneas, de contenido informativo explícito, con el orden lógico potencialmente alterado.

TERCERA FASE

Objetivo: Enseñar al alumno a resumir -a través de una paráfrasis personal adaptada al destinatario- textos de al menos un centenar de líneas, presentando una argumentación, un contenido informativo implícito y explícito.

En las tres frases figuran ejercicios correspondientes a cada una de las destrezas siguientes:

- Capacitar al alumno para localizar el conjunto de informaciones transmitidas.
- Capacitar al alumno para jerarquizar las informaciones de un texto.
- Enseñar al alumno a escribir el texto de un resumen.

6. Conclusión

Por todo lo expuesto anteriormente, concluiremos diciendo que nos encontramos ante una actividad de gran rentabilidad en enseñanza y también en campos ajenos a la misma. Queda más que justificado su valor pedagógico, por cuanto que favorece y consolida procesos cognitivos, al mismo tiempo analíticos y sintéticos.

Por tanto, no sólo no hay que dar por supuesto su conocimiento, sino que es muy conveniente su ejercitación sistemática desde un punto de vista textual y lingüístico, y que la práctica nos demuestra que la mayor parte de los alumnos resumen, en el mejor de los casos, yuxtaponiendo las informaciones, paratácticamente.

Insistimos de nuevo en que estamos ante un magnífico ejercicio de escritura dirigida, como una estrategia más de composición textual, por cuanto que en el análisis se ha proporcionado un armazón básico, en el que el alumno va a percibir cómo se relacionan unos párrafos con otros, hasta dónde se puede llegar en un párrafo, dónde conviene cortar...

El análisis del texto no sólo le permite comprender mejor el texto, sino que le proporciona todo el esqueleto que él mismo va a utilizar.

7. Bibliografía

- ACOSTA, Luis (1982) *Cuestiones de Lingüística Textual* (Con una selección bibliográfica), Salamanca, Universidad.
- COMBETTES, Bernard: «Fonctionnement des nominalisations et des appositions dan le texte explicatif», *Pratiques*, nº 58, Juin 1988, pp. 107-119.
- CORNO, Darío: «Fare il riassunto. Le operazioni fondamentali del riassumere», *Italiano & Oltre*, nº 5, 1987, Firenze, La Nuova Italia.
- CREMMINS, Edward T. (1985) *El arte de resumir*, Barcelona, Ed. Mitra.
- DIJK, Teun A. Van (1983) *La ciencia del texto*, Barcelona, Paidós.
- (1987) *Estructuras y funciones del discurso*, Madrid, Siglo XXI.
- GARCÍA BERRIO, A. Y A. VERA LUJÁN (1977) *Fundamentos de teoría lingüística*, Málaga, Alberto Corazón Ed. (Cap. V: «El nivel textual»).
- LAURENT. Jean-Paul: «L'apprentissage de l'acte de résumer. Proposition d'une hypothèse de progression pour l'enseignement secondaire». *Pratiques*, nº48, Dec. 1985, pp. 71-89.
- PORTINE, Henri: «Paraphraser, résumer», *L'argumentation écrite. Expression et communication*, París, Hachette/Larousse, 1983.